

## L'ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE

avec Frédéric Danos et Anna Carlier

du 4 au 12 juin 2026

### PUBLIC CONCERNÉ

Ce stage s'adresse à toute personne manipulant la/s langues, au plateau ou à l'écrit, qu'il/elle soit professionnel·le, en formation ou amateur·rice averti·e (c'est-à-dire avec déjà une expérience du travail scénique).

### OBJECTIFS PÉDAGOGIQUES ET COMPÉTENCES VISÉES

- Comprendre et pratiquer la restitution de paroles, ses enjeux et mécanismes (structure, rythme, prosodie, volume)
- Reconsidérer les notions d'intention et d'interprétation à l'aune de la pratique de la restitution.
- Retourner à l'interprétation dans le cadre strict et ludique de la restitution.

### FICHE TECHNIQUE

|                   |                                                                                                               |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Durée totale      | 40 heures sur 9 jours                                                                                         |
| Horaires          | je 4 et ve 5 juin 10h-12h 13h30-16h30<br>off les 6 et 7 juin puis<br>lu 8 au ve 12 juin : 10h-13h 14h30-17h30 |
| Effectif minimum  | 10 personnes                                                                                                  |
| Effectif maximum  | 14 personnes                                                                                                  |
| Lieu de formation | RAMDAM, UN CENTRE D'ART - grand studio<br>+grand atelier                                                      |
| Téléphone         | 04 78 59 62 62                                                                                                |
| Email             | contact@ramdamcda.org                                                                                         |
| Interlocutrice    | Sally Poulin                                                                                                  |

---

## PROGRAMME

L'atelier proposera une approche ludique de la pratique rigoureuse de la Restitution.

Depuis septembre 2007, l'*Encyclopédie de la parole* collecte des enregistrements de parole de toutes sortes (époques, sources, genre, langues, activités, nombre de locuteurs). Elle les constitue en documents et les met en rapport à travers des Entrées qui sont autant de mécaniques remarquables de la parole. Chaque entrée est dotée d'une définition, chaque document est doté d'un titre et de sa référence.

Cette collection est publiée sur un site dédié : [www.encyclopediedelaparole.org](http://www.encyclopediedelaparole.org)  
Elle propose vingt entrées pour plus de mille documents. La devise de l'*Encyclopédie* est : « Nous sommes tous des expertes de la parole »

À partir de cette collection, on peut faire plein de choses. Des articles, des pièces sonores, des conférences performées, des installations ou des spectacles. Ces spectacles sont tous basés sur un principe et une pratique singulières, la restitution.

Nous appelons restitution le fait de diffuser un enregistrement de parole par le biais d'un·e interprète. La restitution regarde et reproduit comment une parole a été préalablement énoncée par un·e autre. Quelles répétitions, quels espacements, quelles accentuations, quelles séries, quels timbres, ... quelles mécaniques d'énonciation sont mobilisées dans ce que j'entends ? Elle se pratique en solo ou en chœur. Elle ne considère pas la notion de personnage.

Écouter, commenter, essayer, restituer. Basé sur l'acquisition de la restitution à travers un corpus de documents issus de la collection, c'est l'ensemble du groupe qui établira dans le cadre des contraintes de la chose, ses modes d'exécution.

Nous recommandons chaudement aux participant·es d'explorer le site de l'*Encyclopédie*. Un bon moyen d'approcher simplement les propositions de cette entreprise poétique.

---

## L'ENCYCLOPEDIE DE LA PAROLE

L'*Encyclopédie de la parole* est un projet artistique qui explore l'oralité sous toutes ses formes.

Depuis septembre 2007, l'*Encyclopédie de la parole* collecte toutes sortes d'enregistrements et les répertorie en fonction de phénomènes particuliers de la parole telles que la cadence, la choralité, le timbre, l'emphase, l'espacement, le résidu, la saturation ou la mélodie. Chacune de ces notions constitue une entrée de l'*Encyclopédie*, dotée d'un corpus sonore et d'une notice explicative. À partir de cette collection qui comporte aujourd'hui plus de 1 000 documents, l'*Encyclopédie de la parole* produit des pièces sonores, des performances, des spectacles, des conférences, des concerts et des installations.

L'*Encyclopédie de la parole* est animée par un collectif de poètes, d'acteurs, d'artistes plasticiens, d'ethnographes, de musiciens, de curateurs, de metteurs en scène, de dramaturges, de chorégraphes, de réalisateurs de radio.

---

Son slogan est : «Nous sommes tous des experts de la parole».

Depuis 2007, l'*Encyclopédie de la parole* nourrit une collection de documents de parole enregistrée qu'elle choisit suivant des critères modaux pré-établis. Elle référence et publie ces documents sur un site dédié.

Elle les assemble en compositions qui sont autant de spectacles basés sur un principe de restitution. Nous appelons restitution le fait de diffuser un enregistrement de parole par le biais d'un.e interprète.

La restitution regarde et reproduit comment une parole a été préalablement énoncée par un.e autre. Quelles répétitions, quels espacements, quelles accentuations, quelles séries... quelles mécaniques d'énonciation sont mobilisées dans ce que j'entends?

La restitution ne considère pas la notion de personnage. Elle se pratique en solo ou en chœur.

L'atelier proposera une approche ludique de cette pratique rigoureuse. Écouter, commenter, essayer, restituer, c'est l'ensemble du groupe qui établira dans le cadre des contraintes de la chose, ses modes d'exécution.

## CONTENU D'UNE JOURNÉE TYPE

L'enjeu de cette formation est d'offrir à chaque participant.e un ensemble d'exercices pragmatiques, adaptables aux exigences spécifiques de toute performance, quelle que soit la forme qu'elle adopte. Retrouver, par le dépouillement de ce qui fait l'action scénique, un cœur battant, un instant de jeu.

Afin que chaque participant.e puisse écouter individuellement les documents sonores à travailler, un téléphone intelligent (ou un ordinateur ou tout autre support sur lequel les documents seront téléchargés) et un casque audio sont indispensables. Si (par chance ?) vous n'en possédez pas, signalez-le-nous à l'avance afin que nous puissions vous en fournir le temps du stage.

L'atelier est planifié en deux périodes. Les 4 et 5 juin nous permettront de faire connaissance, de vous présenter l'*Encyclopédie*, d'établir un premier corpus de documents sonores à travailler en chorale et/ou en solo (chaque document du corpus est accompagné d'une partition) puis une première approche générale et grossière de la restitution (principes de base de la restitution en chorale ou en solo, principes de base des partitions). Un week end de relâche pour laisser infuser, tafter comme un.e dingue ou penser à autre chose puis cinq jours pour détailler, composer, proposer, discuter, s'approprier.

Tous les documents sonores sont issus de la collection de l'*Encyclopédie*. N'hésitez pas à les écouter en amont de l'atelier.

---

## CONTENU D'UNE JOURNEE TYPE

Chaque journée commencera par un échauffement corps et voix, des exercices de synchronisation. Elle alternera ensuite travail en chorale et travail en solo.

En chorale :

Pour chaque document choisi, l'ensemble des participant·es est divisé en autant de sous-groupe qu'il y a de locuteurices. Un document à un·e seul·e locuteurice peut bien évidemment être restitué en chorale.

Les intervenant·es se chargent de la "direction" de la restitution (chef·fe de chœur)

Écoute du document, comparaison avec la partition, annotation de la partition, travail de synchronisation, restitution ligne par ligne, par paragraphe jusqu'au document dans sa totalité.

À mesure que le document est maîtrisé, les notions musicales d'harmonie, les différentes tessitures de voix seront prises en compte pour augmenter la sensibilité du rendu.

En solo :

Le déroulé du travail de restitution en solo est identique à celui en chorale sinon qu'évacue de fait les prérogatives de synchronisation et d'harmonie.

Il demande sans doute un travail personnel plus important.

Les restitutions en solo se feront en dialogue avec les deux intervenant·es.

Chaque fin de journée, les participant·es passeront avec une restitution solo, en l'état du jour, pour un échange avec l'ensemble des présent·es. Nous considérons avec la même importance le fait de passer un document et le fait de commenter le travail.

---

## PROGRESSION PÉDAGOGIQUE

Cette formation est pensée avec une progression sur plusieurs jours. Aussi, il est indispensable pour de suivre la totalité de la formation. Il n'est pas possible d'assister à des demi-journées éparses selon une formule « à la carte ».

---

## MÉTHODE PÉDAGOGIQUE

Ce stage s'appuie sur la transmission à partir d'exercices pratiques, du travail de plateau et d'une réflexion sur la notion d'interprétation. Il s'agira toujours de faire, expérimenter, traverser puis de parler, comprendre, se poser des questions.

Le regard sur le travail des autres est fondamental : l'écoute et l'échange favorisent l'acquisition.

Lae formateur·ice :

- explique l'action devant être intégrée
- regarde, et réajuste ce qui est produit par les participants
- travaille à partir des difficultés rencontrées, adapte
- écoute et répond aux questions des stagiaires.

---

## MODALITÉS D'ÉVALUATION

Contrôle continu. L'évaluation des stagiaires se fera en continu, de façon dialogique et mutuelle, en impliquant les stagiaires elleux-mêmes dans un regard réflexif sur leurs progressions, leurs acquisitions, leurs éventuelles difficultés, et sur leurs apports aux contenus même du stage (apports analytiques sur les propositions, contributifs dans les jeux, solidaires dans les expériences, etc.). Dans ce stage, l'évaluation n'est pas estimée au regard d'un résultat à obtenir, mais relativement à un parcours d'expériences, aux bénéfices qu'y trouvent les stagiaires et aux problématiques qu'ils y rencontrent.

---

## MOYENS MIS A DISPOSITION DES STAGIAIRES

- Moyens techniques : plateau du grand studio (230m<sup>2</sup>), avec système de diffusion sonore amplifié, + vestiaires + grand atelier les jours 1 et 2, bibliothèque et bureau, espaces extérieurs...
  - Cadre d'accueil : RAMDAM, UN CENTRE D'ART est un lieu dédié au travail artistique, pensé comme un outil pour la création, la recherche, la transmission et la vie quotidienne. Une cuisine entièrement équipée et un foyer pour prendre les repas sont à disposition des stagiaires. Un bureau équipé, une bibliothèque ainsi qu'un accès wi-fi sont aussi à disposition.
  - Le personnel : les 2 salariés de RAMDAM, UN CENTRE D'ART sont à la disposition des stagiaires et du formateur pour l'ensemble des questions administratives (inscriptions, financement de la formation, prises en charge Afdas, ...) et pour les accueillir pendant la semaine (présentation du lieu et de son activité, règles de vie commune, accompagnement technique, entretien des locaux, hébergement, conseils et informations sur la région lyonnaise et les services à proximité de RAMDAM, UN CENTRE D'ART...).
  - Un livret d'accueil est envoyé aux stagiaires avant leur arrivée. Ce livret répertorie toutes les informations importantes à connaître concernant RAMDAM, UN CENTRE D'ART et ses alentours.
-

---

## FORMATEUR·ICES

Né en 1959, **Frédéric Danos** dit oui à tout. Poète, il utilise la performance et l'improvisation. Il s'intéresse au paysage, à la biographie familiale, à la cuisine. Il publie dans des revues (*Espace(s)*, *Cahier critique de poésie*, *Architecture et poésie*, *Desseins*, *Futu*). Il est membre du trio bruitiste acoustique *Jeune fille orrible* et co-anime la matinale sur radio psg matin. Il a fondé avec Astrid de la Chapelle, Sarah Garcin et Marie Lechner le *club saucisse*, une entreprise d'open source culinaire. Il a publié un livre de cuisine, *Cuisine domestique*, aux éditions du Tigre (2014). Avec Sarah Garcin et Ferdinand Dervieux, il développe *eWank*, une application néo-genrée cyborg pour caresser et faire jouir son téléphone (bourse d'aide au développement, Dicréam 2020). Il réalise les documentaires *J'ai mis 9 ans à ne pas terminer* (2001/2010) et *Philippe – Trois entretiens filmés* (2014/2017). Il joue dans les films d'Hélène Villovitch et de Nicolas Boone. Pour la scène, il collabore notamment avec Nuno Lucas (*I could write a song*, Festival Ardanthé, Théâtre de Vanves, TJCC Théâtre de Gennevilliers, 2015, et *Ma vie va changer*, Festival Ardanthé, Théâtre de Vanves, 2018 et 2019). Il rejoint *L'Encyclopédie de la parole* en 2008. Il participe à l'écriture de *Parlement* (2009) et est interprète dans *Suite n°1* (création en 2013 et re-création en 2020). *L'encyclopédiste* est son premier texte pour le théâtre.

**Anna Carlier** naît et grandit en proche banlieue parisienne. Au collège elle découvre l'art du conte qui lui fera approcher puis intégrer un atelier théâtre. Elle se forme à l'ERAC entre 2011 et 2014, à la suite de quoi elle travaille comme comédienne pour François Cervantès, Bruno Geslin, Éric Pellet, Véronique Aubouy, Michèle Addala. Elle participe à plusieurs workshops de danse contemporaine, auprès entre autres de Volmir Cordeiro, Vincent Dupont, Boris Charmatz. Elle assiste Marie-Noël Genod pour la création de *La Beauté Contemporaine* à la Ménagerie de Verre en 2017. Elle écrit un solo, *Limoges*, présenté au festival féministe et queer *Chouftouhouonna*, à Tunis. En 2018 elle prend temporairement ses distances avec la scène pour se former à la régie lumière. Elle travaille comme régisseuse lumière et générale notamment à la Ménagerie de Verre, au théâtre de la Bastille, au théâtre Concorde. En parallèle elle reprend le rôle d'Armelle Dousset dans le spectacle *blablabla* pour l'Encyclopédie de la Parole. Elle co-anime des émissions de radio avec Frédéric Danos, peint, écrit, crée une performance autour des *Cahiers* de Nijinski avec le musicien et compositeur Jules Wysocki. Elle pratique le trapèze fixe et ballant.

---

## TARIFS ET CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

### > Coût pédagogique Intégralité :

Tarif OPCA : sur devis

Tarif plein (salarié·e permanent·e ou intermittent·e) : 800€

Tarif réduit (étudiant·e, personne sans emploi) : 440€

Tarif très réduit (minimas sociaux) : 340€

*(dont arrhes : 200€. Les arrhes vous sont reversées si OPCA)*

Il est possible de régler en plusieurs fois.

### > Adhésion à RAMDAM, UN CENTRE D'ART :

10€ d'adhésion à RAMDAM, UN CENTRE D'ART (valable un an de date à date).

L'adhésion vous permet d'assister gratuitement aux ouvertures publiques.

Si vous êtes déjà adhérent·e, votre adhésion doit être valable sur toute la durée du stage.

### > Prise en charge

Adressez-vous directement à votre conseiller A.F.D.A.S. ou Pôle Emploi.

---

## DOSSIER D'INSCRIPTION

Clôture des inscriptions quatre semaines avant le début du stage. Une semaine avant le début du stage pour les personnes en auto-financement. Il est indispensable de rentrer rapidement en lien avec le conseiller A.F.D.A.S. de votre région.

Téléchargez-le formulaire d'inscription sur notre site. Renvoyez-le accompagné des pièces demandées.

Vous recevrez alors une réponse rapidement.

Si demande AFDAS : nous vous renverrons un devis. Il vous faudra le renvoyer très rapidement à votre conseiller, accompagné du programme pédagogique, de votre cv et d'une lettre de motivation à l'attention de l'AFDAS.

Si demande France Travail : un devis sera à valider rapidement sur votre compte Kairos (France Travail ) et un mail à envoyer à votre conseiller pour appuyer le bien-fondé de votre demande ( joindre aussi le programme pédagogique

---

## ACCESSIBILITÉ

Pas d'hébergement possible.

Une cuisine collective et des sanitaires seront à votre disposition.

Nous avons à coeur de proposer des formations qui s'adaptent à chacune des spécificités de nos stagiaires, n'hésitez pas à nous contacter si votre venue nécessite une adaptation des moyens de travail ou de la formation (adaptation à un handicap ou autre).

Référente handicap : Sally Poulin

---

## + D'INFOS

Sally Poulin au 04 78 59 62 62 ou sur [accueil@ramdamcda.org](mailto:accueil@ramdamcda.org).